

Syngenta se compromete a fazer negócios com o mais alto padrão de Ética e Integridade. Ao aceitar esta ordem, o fornecedor confirma ter lido a versão completa do "Compliance: o guia para terceiros". Você pode encontrar a versão completa na internet (<http://www.compliance.syngenta.com>)

1. Interpretação e definições

1.1 Nestas condições:

"Comprador" significa a entidade legal da Syngenta representada por um representante devidamente autorizado.

"Condições" significam as condições gerais de compra estabelecidas neste documento incluídas (excepto se o contexto exigir outra coisa) quaisquer condições estabelecidas no Pedido e qualquer Especificação ou Escrito aplicável de acordo com a cláusula 3.1 (ii) e (iii), respectivamente.

"Contrato" significa cada Pedido juntamente com as presentes Condições.

"Morada de Entrega" significa a morada estabelecida no Pedido.

"Bens" significa os bens (se existir algum, incluindo qualquer entrega de qualquer bem ou qualquer parte do mesmo) descritos no Pedido.

"Pedido" significa o pedido de compra do Comprador, ao qual se anexam estas Condições. Qualquer pedido que inclua a entrega de Bens e/ou a prestação de Serviços em várias entregas ou fases será considerado como um único pedido.

"Preço" significa o preço pelos Bens e/ou Serviços fornecidos.

"Parte" significa o Vendedor e/ou o Comprador.

"Vendedor" significa a pessoa assim descrita no Pedido.

"Serviços" significa os serviços (se houver algum) descritos no Pedido.

"Especificação" inclui qualquer plano, desenho, dados ou outra informação relativa aos Bens e/ou Serviços.

"Escrito" inclui, mas não se limita a, a transmissão por correio electrónico, fax e meios de comunicação equiparáveis.

2. Base para a compra

2.1 O Pedido constitui uma intenção formal do Comprador para adquirir os Bens e/ou Serviços do Vendedor sujeita às seguintes Condições.

2.2 Estas Condições aplicam-se ao Contrato existente entre as Partes, excluindo quaisquer outros termos e condições (1) incluídos em qualquer orçamento que seja entregue ao Comprador pelo Vendedor, ou qualquer agente ou empregado deste último, ou (2) sujeito a que o Pedido seja aceite ou se pretenda aceitar pelo Vendedor, seus agentes ou empregados.

2.3 O Pedido será considerado aceite de forma incondicional pelo Vendedor excepto se o Vendedor notificar o Comprador, por Escrito, do contrário no prazo de sete (7) dias a contar da data de recepção.

2.4 Nenhuma variação do Pedido ou destas Condições será vinculativo excepto se for acordado por Escrito entre os representantes autorizados do Comprador e do Vendedor.

3. Especificação

3.1 A quantidade, qualidade e descrição dos Bens e/ou Serviços estarão sujeitas ao estipulado nestas Condições e terão de cumprir (i) o especificado no Pedido, (ii) o estabelecido em qualquer Especificação aplicável fornecida pelo Comprador ao Vendedor ou preparada pelo Vendedor e aceite pelo Comprador por Escrito e/ou (iii) o aprovado, por qualquer forma, por Escrito pelo Comprador após a realização do Pedido, o que for aplicável.

3.2 Qualquer Especificação proporcionada pelo Comprador ao Vendedor, ou especificamente produzida pelo Vendedor para o

copyright, os direitos de concepção e/ou quaisquer outros direitos de propriedade intelectual na Especificação, serão da exclusiva propriedade do Comprador. O Vendedor não revelará a terceiros nem utilizará nenhuma Especificação excepto na medida em que esta seja ou chegue a ser de conhecimento público sem culpa do Vendedor, ou excepto se tal for requerido por lei ou para cumprimento da finalidade do contrato.

3.3 O Vendedor cumprirá todas as leis, normas aplicáveis e requisitos legais relativos ao fabrico, acondicionamento, embalagem e entrega de Bens e/ou relativos à prestação de Serviços.

3.4 O Vendedor não recusará, sem causa justificada, o pedido por parte do Comprador para inspeccionar e examinar os Bens durante o fabrico, processamento ou armazenamento nas instalações do Vendedor ou de qualquer terceiro antes da entrega. Adicionalmente, o Vendedor proporcionará ao Comprador todas as facilidades que sejam razoavelmente exigíveis para realizar tal inspeção ou exame.

3.5 Se, como resultado da inspeção ou exame, o Comprador não estiver seguro de que os Bens cumprem o estabelecido no Contrato em todos os aspectos e o Comprador informar o Vendedor de tal facto no prazo de catorze (14) dias a contar da inspeção ou exame, o Vendedor tomará quantas medidas forem necessária para assegurar o cumprimento. A falta de cumprimento por parte do Vendedor dará direito ao Comprador de rescindir do Contrato.

3.6 Os Bens serão marcados de acordo com as instruções do Comprador e qualquer norma aplicável ou requisito do transportador e serão embalados e protegidos adequadamente e de forma a que possam chegar ao seu destino sem danos.

4. Preço dos Bens e Serviços

4.1 O Preço dos Bens e/ou Serviços será o que estiver estabelecido no Pedido e, excepto se outro for estabelecido, incluirá o custo da embalagem, acondicionamento, envio, transporte, seguro e a entrega dos Bens e/ou Serviços na Morada de entrega, bem como qualquer imposto, encargo ou ónus.

4.2 Não se poderá realizar qualquer aumento do Preço sem o consentimento prévio por escrito do Comprador.

5. Condições de pagamento

5.1 O Vendedor facturará ao Comprador no momento da recepção efectiva dos Bens e/ou prestação de Serviços, o que for o caso, ou num momento posterior após a recepção efectiva, mas em qualquer caso antes de se cumprirem trinta (30) dias a contar da data de recepção efectiva dos Bens e/ou prestação de Serviços. Cada factura deverá mencionar o número de Pedido ou qualquer outra referência acordada.

5.2 Prazo de Pagamento inicial é o prazo informado no Pedido

5.3 O Comprador terá direito a compensar contra o Preço qualquer outro montante devido pelo Vendedor ao Comprador.

6. Entrega.

Comprador, relacionada com o Contrato, juntamente com o

6.1 Os Bens serão entregues e os Serviços serão prestados na Morada de entrega na data ou dentro do período estabelecido no Pedido, mas, em qualquer dos casos, no horário normal de abertura das instalações do Comprador.

6.2 A menos que se acorde o contrário, todas as entregas se realizarão de acordo com o incoterm DDP (Incoterms 2010) no local de destino em Espanha designado pelo Comprador.

6.3 A data de entrega dos Bens e/ou da prestação dos Serviços poderá ser assinalada após a realização do Pedido, em cujo caso o

April 2020

Comprador dará ao Vendedor um pré-aviso razoável a respeito da data de entrega.

6.4 Se o Vendedor ou o Comprador não cumprir as suas obrigações, a outra parte terá direito a rescindir antecipadamente este Contrato e a reclamar os danos à Parte que responsável pelo Incumprimento.

6.4.1. Se o Vendedor exceder o período de entrega dos Bens e/ou prestação de Serviços entre 1 e 5 dias, o Vendedor pagará ao Comprador a penalização estipulada no Contrato. No caso de não se estabelecer qualquer penalização no Contrato, esta ascenderá a 5% do valor dos Bens ou Serviços estabelecido no Pedido.

6.4.2. Se o Vendedor exceder o período de entrega dos Bens e/ou prestação dos Serviços do contrato em mais de 5 dias (excepto no caso de assim se ter acordado com o Comprador) tal facto constituirá uma violação significativa dos termos do Contrato. Por este motivo, as Partes acordam que, em tal caso, o Comprador terá direito, no seu entender, a recusar a aceitação e o pagamento dos Bens/Serviços e/ou cobrar a penalização adicional descrita no Contrato. Caso não seja estabelecida nenhuma penalização adicional no Contrato, esta ascenderá a 5% do valor dos Bens e/ou Serviços estabelecido no Pedido além da penalização mencionada na cláusula 6.4.1.

6.5 Cada entrega ou depósito de Bens deverá ser acompanhada de guia de transporte que indique o número de Pedido e os documentos necessários e este deve ser mostrado claramente.

6.6 O Comprador terá direito a recusar os Bens entregues que não cumpram o estipulado no Contrato, e não se considerará que o Comprador aceitou os Bens até que o Comprador tenha tido tempo razoável, que em caso algum será inferior a trinta (30) dias após a entrega, para inspecionar se existem defeitos óbvios e visíveis após a mesma. Adicionalmente, a aceitação pelo Comprador não afectará os direitos do Comprador nem diminuirá as obrigações do Vendedor de acordo com a cláusula oitava sobre Garantias e Responsabilidade a respeito de qualquer outro defeito (oculto ou de outro tipo).

6.7 Regras para os desvios de quantidade:

6.7.1 Se for entregue pelo Vendedor uma quantidade de Bens/Serviços inferior à especificada no Pedido – ou em qualquer outra parte – o Comprador terá direito a:

- (a) exigir a entrega imediata da quantidade de Bens/Serviços que falta entregar ou
- (b) aceitar uma parte do Pedido e recusar a futura entrega dos Bens/Serviços que faltam entregar e, adicionalmente, exigir que se reduza o Preço de acordo com a quantidade efectivamente aceite.

6.7.2 Se for entregue pelo Vendedor uma quantidade de Bens/Serviços superior à especificada no Pedido – ou em qualquer outra parte – o Comprador terá direito a:

(a) recusar a quantidade entregue em excesso e cobrar ao Vendedor, inclusive mediante a compensação contra o pagamento do Preço, o custo do armazenamento, manuseamento e entrega ao Vendedor de tal excesso ou

(b) aceitar a quantidade entregue em excesso ou uma parte da referida quantidade entregue em excesso e pagar por ambas as quantidades um Preço que será sempre proporcional ao Preço acordado para a quantidade de Bens e/ou Serviços estabelecidos no Pedido.

7. Risco e Propriedade

7.1 O risco de dano ou perda dos Bens (exclusivo qualquer dano ou perda causado por qualquer defeito nos Bens que preexista na

Syngenta Crop Protection - Soluções para a Agricultura, Lda.
Avenida D. João II, Lote 43, 11º Piso
Torre Fernão Magalhães
1990-084 Lisboa, Portugal
Phone: +351217943200

conclusão da entrega) passará para o Comprador na aceitação dos Bens pelo Comprador de acordo com este Contrato.

7.2 A propriedade dos Bens passará para o Comprador quando os Bens se colocarem à disposição do Comprador ou do transportador no local de envio do Vendedor, excepto se o pagamento dos Bens seja realizado através do envio ou entrega, em cujo caso a propriedade dos Bens passará para o comprador no momento do pagamento.

8. Garantias e Responsabilidade

8.1 O Vendedor garante ao Comprador que os Bens/Serviços estão sob garantia durante um período de doze (12) meses a contar da data de entrega, a menos que seja acordado em contrário pelo Comprador.

8.2 O Vendedor indemnizará, restituirá e exonerará o Comprador por todos os danos, reclamações, responsabilidades e/ou despesas (incluindo honorários de procurador e advogado) que surjam ou sejam derivados, de qualquer forma, de qualquer defeito nos Bens/Serviços comprados ao abrigo deste Contrato ou de qualquer acto ou omissão do Vendedor, seus empregados, agentes ou subempreiteiros ou do incumprimento pelo Vendedor de qualquer garantia estipulada neste Contrato ou estabelecida por lei. O Vendedor deverá contratar um seguro de responsabilidade contra todos os riscos, que incluirá a responsabilidade contratual, bem como a cobertura de forma ampla das suas obrigações como Vendedor sob este Contrato. Tal seguro terá de ter limites totais que sejam, no mínimo, iguais ao valor do Contrato ou do Pedido. O Vendedor terá de contratar uma seguradora que seja razoavelmente satisfatória para o Comprador. O Vendedor proporcionará ao Comprador, a pedido do mesmo, os certificados do seguro que provem tais coberturas.

8.3 Força Maior: não será considerado responsável o Vendedor frente ao Comprador nem o Comprador frente ao Vendedor, nem se considerará nenhum dos que não cumpre este Contrato por atrasos na execução ou por qualquer incumprimento na execução, de qualquer das suas obrigações em relação com os Bens e/ou Serviços, se o atraso ou o incumprimento estiver fora do controlo razoável de qualquer das Partes. Sem prejuízo da generalidade do anterior, são consideradas as causas seguintes como causas fora do controlo razoável de qualquer das Partes:

- Desastres naturais, explosões, inundações, tempestades, incêndios ou acidentes;
- Guerras ou ameaças de guerra, sabotagens, insurreições, distúrbios civis ou confiscações;
- Normas sobre importações ou exportações, embargos;
- Greves, encerramentos patronais ou outras acções laborais ou disputas comerciais.

9. Termo

9.1 O Comprador terá direito a cancelar qualquer Pedido a respeito de todos ou parte dos Bens e/ou Serviços dando um pré-aviso ao Vendedor em qualquer momento antes da entrega ou prestação dos mesmos, em cujo caso, a única e exclusiva responsabilidade do Comprador será pagar ao Vendedor qualquer custo em que o Vendedor tenha incorrido até à data devido à realização de tal Pedido pelo Comprador e sempre que tal custo esteja devidamente documentado por Escrito mediante recibos de pagamento ou documentos semelhantes que satisfaçam razoavelmente o Comprador.

10. Geral

10.1 O Contrato é pessoal para o Vendedor; desta forma, o Vendedor não cederá nem transferirá, nem pretenderá ceder nem transferir, a qualquer terceiro qualquer dos seus direitos nem subcontratará qualquer das suas obrigações contraídas ao abrigo deste Contrato sem o prévio consentimento por escrito do Comprador.

10.2 Com o consentimento do Vendedor, que não deverá recusar sem causa justificada, o Comprador poderá, no seu entender, terminar ou ceder uma parte ou todas as presentes Condições no caso de se produzir a venda, transferência ou outra disposição de qualquer unidade operativa ou de negócio do Comprador, sempre que tal termo ou cessão se refira apenas às necessidades da tal unidade operativa ou de negócio. No caso de cessão, o Vendedor aceita que o Comprador não terá qualquer obrigação a respeito da parte destas Condições que tenha sido cedida depois da data de tal cessão.

10.3 Qualquer pré-aviso requerido ou que se possa dar por qualquer das Partes à outra Parte ao abrigo deste Contrato terá de se realizar por Escrito dirigido ao domicílio fiscal ou para a morada dos escritórios centrais da outra Parte ou a qualquer outra morada que tenha sido notificada em seu devido tempo à Parte que dá o pré-aviso conforme o estabelecido nesta estipulação.

10.4 O Vendedor considerará todas as informações proporcionadas pelo Comprador como informações confidenciais e não revelará tais informações a nenhuma outra pessoa nem utilizará tais informações para outro propósito que não seja a execução destas Condições, a menos que o Vendedor obtenha a permissão por escrito do Comprador. Em qualquer momento, a pedido do Comprador, o Vendedor devolverá pontualmente ao Comprador todos os documentos ou outros materiais tangíveis que contenham e/ou reflectam informações confidenciais e certificar-se-á que tais informações confidenciais foram devolvidas ao Comprador ou que se destruíram as mesmas de forma aprovada pelo Comprador. Pelas presentes Condições o Comprador manifesta que não deseja receber qualquer informação confidencial do Vendedor, razão pela qual qualquer informação ou revelação do Vendedor ao Comprador será proporcionada ao Comprador de forma que não se exija confidencialidade.

10.5 Se o Vendedor levar a cabo qualquer trabalho de concepção ou desenvolvimento para o Comprador, todos os direitos de propriedade intelectual, incluindo as marcas, o copyright, as patentes e os direitos de concepção permanecerão e serão conferidos de forma automática ao Comprador; para tal finalidade o Vendedor, sob pedido e às custas do Comprador, executará todos os documentos de cessão que o Comprador necessite.

10.6 Estas Condições serão regidas por e serão interpretadas de acordo com as leis do país em que a respectiva entidade legal da Syngenta que realizou o Pedido tenha o seu domicílio fiscal. Qualquer disputa que não se possa resolver através de negociação entre as Partes será submetida aos tribunais competentes do local onde a respectiva entidade legal da Syngenta que tenha realizado o Pedido tenha o seu domicílio fiscal.

10.7 Estas Condições substituem todos os contratos e pactos anteriores, verbais ou escritos, acordados entre as Partes com respeito ao objecto do contrato e constituem as Condições integrais que regem entre as Partes.

10.8 Quando se realiza o Pedido, de forma adicional, num idioma diferente do idioma local do Comprador, o Pedido no idioma local terá prevalência em qualquer circunstância.